

[A Persian translation of a letter from the Department of the Secretariat  
dated 1 December 2019 to all National Spiritual Assemblies]

ترجمه‌ای از  
نامه دارالانشاء بیت العدل اعظم  
خطاب به محافل روحانی ملی  
(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

۱ دسامبر ۲۰۱۹

ارسال از طریق الکترونیکی

محافل روحانی ملی ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز روحانی،

همانطور که مطلعید اوضاع نگران‌کننده‌ای که مردم جهان با آن روبه‌رو هستند و مشکلات پی‌درپی حاصله از عدم اتحاد در درون ملت‌ها و بین ملت‌ها موضوعی بارز و آشکار در پیام‌های بیت العدل اعظم بوده است. بهائیان البته همواره اوضاع جهان را مد نظر دارند. رفاه عالم انسانی و صلح و آرامش آن آرزوی همیشگی همه کسانی است که این پند حضرت بهاء‌الله را به گوش جان شنیده‌اند که می‌فرمایند "امروز را نگران باشید و سخن از امروز رانید". بعلاوه، کاملاً بدیهی است که اشتیاق احباً برای کمک به اصلاح و بهبود عالم انسانی و مشارکت سازنده در حیات اجتماع به هیچ وجه با عدم مداخله آنان در امور سیاسی در تضاد نیست. اگرچه آگاهی از شداید و مشقّاتی که بسیاری از مردم را مبتلا ساخته موجب افزایش تعهد به تغییر بنیادین اجتماعی می‌گردد، ولی فعالیت‌های سیاسی از جانب بهائیان صرفاً موجب تضعیف قوای جامعه و مانع تحقق این تغییر خواهد گشت. تغییر باید از تحوّل روحانی اجتماع ناشی گردد. بیت العدل اعظم در پیام ۲ مارس ۲۰۱۳ خطاب به بهائیان ایران این موضوع را مورد بررسی بیشتری قرار داده‌اند، پیامی که بسیاری از جوامع بهائی مراجعه مکرر به آن را مفید یافته‌اند. معهد اعلی مقرر فرموده‌اند نکات بیشتری را در مورد موضوعی که کاملاً به این مسئله مربوط می‌گردد به اطلاع شما برسانیم. این نامه را می‌توانید به هر طریقی که صلاح می‌دانید با احباً در میان گذارید.

یکی از نشانه‌های آشکار بیماری روز به روز وخیم‌تر اجتماع تنزل مداوم گفتمان‌های عمومی به بغض و عناد روزافزون است که نمایانگر جبهه‌گیری‌های تفرقه‌ساز در نقطه نظرها است. از جمله خصوصیات رایج چنین گفتمان‌های امروزی انحطاط سریع اختلافات سیاسی به توهین و استهزاء است. اما وجه تمایز عصر حاضر از دوران

گذشته اینست که قسمت اعظمی از این گفتمان‌ها در برابر دیدگاه جهانیان صورت می‌گیرد. رسانه‌های اجتماعی و وسایل ارتباطی مربوطه بیشترین اشاعه را برای مسائل مشاجره‌انگیز میسر می‌سازد، و همین وسایل به افراد اجازه می‌دهد تا هر چه را که توجه آنان را جلب کرده در سطح وسیعی فوراً منتشر سازند و حمایت و یا مخالفت خود را نسبت به گرایش‌های گوناگون بطور صریح یا ضمنی نشان دهند. سهولت بی‌نظیری که شرکت در چنین مناظره عمومی را ممکن می‌سازد و نیز ماهیت این تکنولوژی، احتمال اشتباه و لغزش آنی در قضاوت و رفتارهای غیر محتاطانه را بیشتر و پیامدهای آن را پایدارتر می‌سازد.

این مسئله مفاهیم و مقتضیات خاصی برای بهائیان دارد که به خوبی آگاهند که اصول دیانت‌شان آنان را ملزم به اجتناب از مداخله در هرگونه مباحثه و مجادله سیاسی می‌نماید. حضرت عبدالبهاء به یکی از احباً نصیحت می‌فرماید که "لا تلتفطی بکلمة من السیاسیات ... و لا تذکری ملوک الأرض و حکومتها المادیة و الزمنیة الا بخیر."<sup>۱</sup> حضرت شوقی افندی به ما هشدار می‌دهند که مبدا بینش ما از امر الهی "به آایش و غبار حوادث این عالم مکدر گردد، حادثی که هرچند جلوه ظاهری آن بدو چشمگیر و گسترده باشد، ولی فقط سایه‌ای ناپایدار از عالمی بی‌اعتبار است". با وجود اینکه اهمیت احتراز از کلیه مسائل نفاق‌افکن سیاسی برای احباً کاملاً روشن است، اما اشتغال‌شان به مسائل مبهم اجتماعی ناشی از انگیزه ممدوح و صادقانه خدمت به اطرافیان‌شان می‌تواند آنان را در موقعیت‌های دشواری قرار دهد. رویدادی غیر منتظره می‌تواند یک موضوع ساده را به مسئله‌ای مشاجره‌انگیز تبدیل نماید و مردم را بر اساس گرایش‌های جانب‌دار از یکدیگر جدا سازد و بعضی از شیوه‌های غیر سالم گفتار را که در عرصه سیاسی رایج است به سایر عرصه‌های گفتمان منتقل نماید. به خصوص در قلمرو بی‌قید رسانه‌های اجتماعی، اشتباهات و تقصیرها — چه واقعی چه تصویری — به سرعت بزرگ‌نمایی شده به آسانی موجب برانگیختن انواع احساسات می‌گردد، احساساتی مانند خشم موجه، اصرار به ترویج نقطه نظر شخصی، و یا اشتیاق به شناخته شدن به عنوان منبع اطلاعات تازه. بسیاری از اموری که ظاهراً بی‌ضرر یا حتی مبتنی بر نیت خیر به نظر می‌آید، وقتی با دقت بیشتری بررسی شود، ملاحظه می‌گردد که موجب افزایش نفاق اجتماعی، شعله‌ور ساختن اختلافات بین گروه‌های مخالف، و تداوم عدم توافق گشته، و در نتیجه اتفاق نظر و یافتن راه حل را امکان‌ناپذیر می‌سازد. اگر ابراز نظریک شخص تحریک‌آمیز یا ناخوشایند به نظر رسد، هر عکس‌العملی نسبت به آن ممکن است بطور ناخواسته موجب تقویت و اشاعه آن نقطه نظر گردد و موضوع را وخیم‌تر سازد. پیروان جمال مبارک باید هرگونه تکنولوژی را با هوشیاری و دقت مورد استفاده قرار داده بینش و انضباط روحانی به کار برند.

<sup>۱</sup> مضمون بیان: از سیاست سخن مگو... از ملوک ارض و حکومت‌های دنیوی جز به نیکی یاد مکن

آنان باید به موازین عالیّه امر مبارک ناظر باشند که آنها را در نحوه تکلم خود در جمیع اوقات و احیاناً هدایت می‌نماید. حضرت بهاءالله می‌فرماید:

از برای هر کلمه‌ئی روحی است لذا باید متکلم و مبین ملاحظه نمایند و بوقت و مقام کلمه القا فرمایند چه از برای هر کلمه اثری موجود و مشهود حضرت موجود می‌فرماید یک کلمه بمثابه نار است و اخری بمثابه نور و اثر هر دو در عالم ظاهر.

بدیهی است اصولی که احباً در ضمن تعامل عمومی خود با اطرافیان‌شان رعایت می‌کنند باید در هنگام استفاده از رسانه‌های اجتماعی نیز با دقتی بیشتر معمول گردد. این اصول شامل نهی از غیبت، دیدن عالم با چشم خود نه از دید دیگران، لزوم تعهد به وحدت عالم انسانی و اجتناب از ذهنیت "ما" و "آنها"، و مشورت و حفظ احترامی که لازمه آن است می‌باشد.

احباً گه‌گاه به مواردی برمی‌خورند که هم‌کیشان‌شان نظرانی را ابراز داشته یا نظرات دیگران را به نحوی نقل می‌نمایند که در مقایسه با موازین مندرج در آثار بهائی دور از حکمت و یا نسنجیده به نظر می‌رسد. هنگامی که با این قبیل مطالب منتشر شده مواجه می‌شویم خطاست اگر نتیجه بگیریم که چنین رفتاری مطلوب، قابل اغماض و یا حتی شایان تشویق می‌باشد. مؤسّسات بهائی به کرات مجبور شده‌اند افراد را در مورد اقدامات‌شان در اینترنت راهنمایی نمایند، گرچه حتی الامکان، برای حفظ احترام شخص مورد نظر، با دقت و احتیاط در این مورد اقدام می‌کنند.

یک مورد از موارد زیادی که به ملاحظات فوق‌الذکر مربوط می‌گردد، بحث در رسانه‌های اجتماعی در باره مسائل مربوط به ایران است. چنانچه به خوبی می‌توان درک نمود این موضوع از حسّاسیت خاصی برخوردار است و بنا بر این احباً باید احتیاطی خاص در این مورد مجرا دارند. اظهارات نسنجیده در اینترنت می‌تواند احباً را در آن سرزمین در معرض خطر قرار دهد یا ندانسته دستاویزی برای دروغ‌پردازی‌های دشمنان امر فراهم سازد. رعایت احتیاط کامل در این مورد برای حفظ جامعه ممتحن ایران امری بسیار مهم است.

در این مورد، بیت العدل اعظم مقرر فرمودند نکته دیگری را به اطلاع احبای ایرانی مقیم خارج از مهد امرالله برسانیم. احساس مسئولیت شخصی و عمیق این احباً نسبت به رفاه بهائیان ایران و آینده آن سرزمین مقدّس البته قابل درک است. با وجود این، آنان باید به خاطر داشته باشند که صرف نظر از موطن اصلی خود، وظیفه والای آنان پیشرفت امر در سرزمینی است که هم‌اکنون در آن زندگی می‌کنند. در حقیقت در طی تاریخ امر مبارک، مشارکت بهائیان ایرانی در نشر نفعات امر مبارک در هر یک از قارات عالم از حدّ احصا خارج است. موجب سرور معهد اعلی است که این احباً تلاش‌های خود را صرف پیشبرد نقشه پنج‌ساله در نقاطی که ساکنند

می نمایند. چنین تلاشی باید مقصد اصلی آنان باشد، کوشش در مسیر این هدف موجب شادی برادران و خواهران روحانی آنان در ایران می شود و فداکاری های آن خادمین ثابت قدم را به نحوی شایسته ارج می نهد.

با تقدیم تحیات  
دارالانشاء بیت العدل اعظم

رونوشت: دارالتبلیغ بین المللی

هیئت مشاورین

مشاورین ارجمند